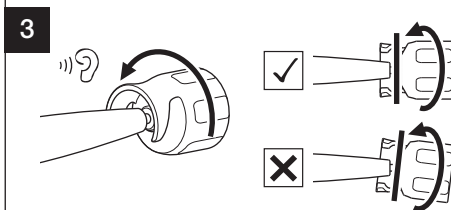
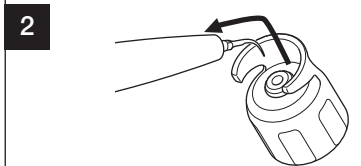
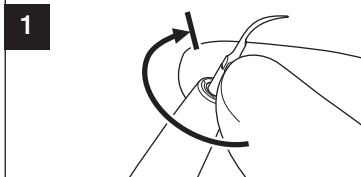
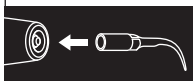




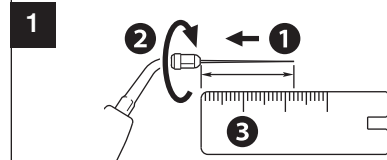
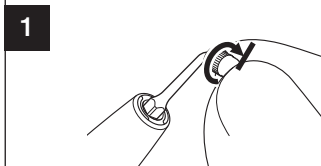
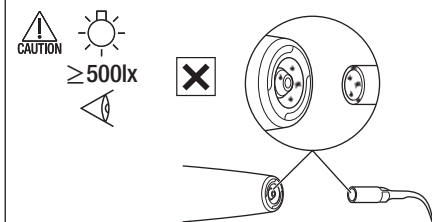
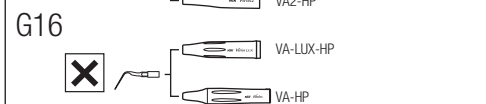
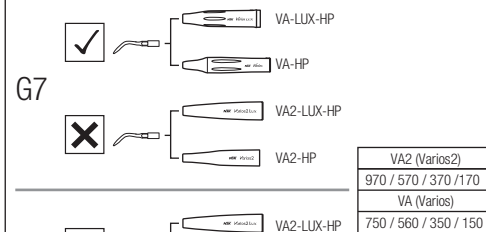
EN Table 1 – Recommended Power setting
 DE Tabelle 1 – Empfohlene eingestellte Leistung
 FR Tableau 1 – Réglages de puissance recommandés
 ES Tabla 1 – Ajuste de potencia recomendada
 IT Tabella 1 – Impostazione di potenza raccomandata
 PT Tabela 1 – Definição de potência recomendada

Model	Mode	Varios2	Varios
G1		G7	G3
G2		G7	G Max
G3		G7	G3
G4		G5	G3
G5		G6	G3
G6		G8	G1
G7		-	G Max
G8		G7	G3
G9		G5	G1
G11		G6	G3
G12		G7	G3
G13		G6	G3
G16		G8	-
P1		P6	P2
P10		P10	P Max
P11L		P10	P Max
P20		P8	P4
P21L		P8	P4
P21R		P8	P4
P25L		P10	P4
P25R		P10	P4
P26L		P6	P3
P26R		P6	P3
P1D		✓ P10	P2
P2D		✓ P8	P4
P3D		✓ P8	P4
P40		✓ P3	P1
P41		✓ P3	P1
G61D		✓ G2	G2
G62D		✓ G2	G3
G65D		✓ G2	G2
G66D		✓ G2	G2
G67D		✓ G2	G3
G68D		✓ G2	G3
G25		G10	G4
G26		G10	G Max
G28		G10	G2
E15D		✓ E6	E3
E30LD		✓ E6	E3
E30RD		✓ E6	E3
E31D		✓ E6	E3
E32D		✓ E6	E3
G21		✓ G4	G2
G22		✓ G4	G2
Tip cap		-	-
E4		E6	E3
E4D		✓ E7	E3
E7D		✓ E6	E Max
E8D		✓ E2	E4
E5		E10	E3
E6		E10	E4
E7		E6	E Max
E8		E2	E4
E11		E4	E3
E12		E3	E3
U files 33mm ISO 15		-	-
U files 33mm ISO 20		-	-
U files 33mm ISO 25		-	-
U files 33mm ISO 30		-	-
U files 33mm ISO 35		-	-
V10		-	-
V30		-	-
V-S50		E5	E3
V-S51		E3	E1
V-S52		E5	E2
V-S53		E5	E2
V-N50		E3	E3
V-N51		E2	E3
V-S50D		✓ E5	E3
V-S51D		✓ E3	E1
V-S52D		✓ E5	E2
V-S53D		✓ E5	E2

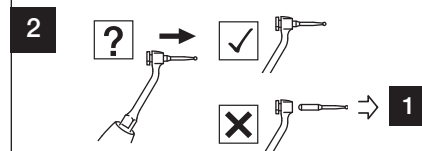
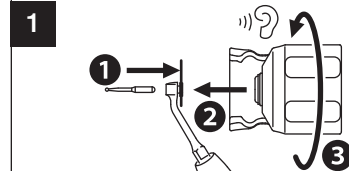
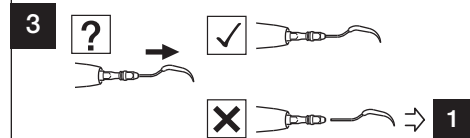
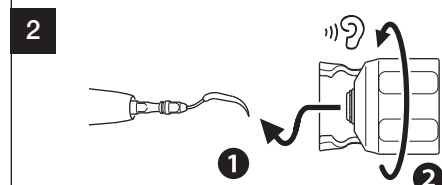
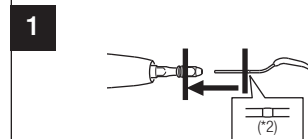
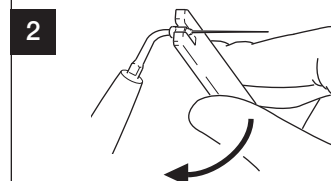
Model	Mode	Varios2	Varios
V-G70		✓ G6	G3
V-G71		✓ G6	G3
V-G72		✓ G6	G3
V-G75		✓ G6	G1
V-G76		✓ G6	G3
V-G77		✓ G6	G3
V-G78		✓ G6	G3
V-G79		✓ G6	G3
V-S1		G6	E3
V-S3		G4	E3
V-S33		G6	E3



CAUTION
 EN Compatibility DE Kompatibilität FR Compatibilité
 ES Compatibilidad IT Compatibilità PT Compatibilidade



	ISO 15	ISO 20	ISO 25	ISO 30	ISO 35
E 11	Varios2 22mm	24.5mm	22mm	22mm	22mm
	Varios 22-23mm	22-23mm	23-25mm	23-25mm	24-26mm
E 12	Varios2 22mm	24.5mm	24.5mm	24.5mm	22mm
	Varios 21-25mm	21-25mm	21-25mm	21-25mm	21-25mm





EN Immediately after a treatment, the tip should be cleaned, disinfected, sterilized and stored in accordance with this operation manual.

DE Unmittelbar nach einer Behandlung sollte der Aufsatz gemäß dieser Bedienungsanleitung gereinigt, desinfiziert, sterilisiert und gelagert werden.

FR Immédiatement après l'utilisation, l'insert doit être nettoyé, désinfecté, stérilisé et stocké conformément à ce mode d'emploi.

ES La punta debe limpiarse, desinfectarse, esterilizarse y guardarse según este manual de usuario inmediatamente después de cada tratamiento.

IT Subito dopo il trattamento, la punta deve essere pulita, disinfettata, sterilizzata e conservata secondo le indicazioni fornite in questo manuale d'uso.

PT Imediatamente após um tratamento, a ponta deve ser limpa, desinfetada, esterilizada e armazenada de acordo com este manual de instruções.



EN Failure to properly maintain as below, the tip may cause infection, product failure, overheating leading to burn injuries:

- Be sure to clean the tip immediately (within 30 minutes) after use to remove residue.
- Be sure to disinfect the tip and the tip wrench, within 2 hours after cleaning.

DE Eine nicht ordnungsgemäße wie im Folgenden angegebene Wartung des Aufsatzes kann zu Infektionen, Fehlfunktionen des Geräts und Überhitzung führen, welche Verbrennungen zur Folge haben kann:

- Reinigen Sie den Aufsatz unbedingt sofort (innerhalb von 30 Minuten) nach der Verwendung, um Rückstände zu entfernen.
- Desinfizieren Sie den Aufsatz und den Drehmomentschlüssel unbedingt innerhalb von 2 Stunden nach der Reinigung.

FR Si l'insert n'est pas entretenu correctement comme indiqué ci-dessous, cela peut entraîner une infection, une défaillance du produit ou une surchauffe provoquant des brûlures:

- Veillez à nettoyer l'insert immédiatement (dans les 30 minutes) après l'utilisation pour retirer les résidus.
- Veillez à désinfecter l'insert et la clé à insert dans les 2 heures suivant le nettoyage.

ES Si no se lleva a cabo un mantenimiento correcto como el que se muestra a continuación, la punta puede provocar infecciones, un fallo del producto o un sobrecalentamiento que ocasione quemaduras:

- Limpie la punta inmediatamente después del uso (en el plazo de 30 minutos) para eliminar residuos.
- Desinfecte la punta y la llave de punta en un plazo de 2 horas después de la limpieza.

IT In caso di inosservanza delle indicazioni riportate in basso, la punta potrebbe causare infezioni, malfunzionamenti, surriscaldamento con conseguenti ustioni:

- Accertarsi di pulire la punta immediatamente dopo l'uso (entro 30 minuti) per rimuovere i residui.
- Accertarsi di disinfettare la punta e la chiave per punte entro 2 ore dalla pulizia.

PT Se não realizar a manutenção conforme se segue, a ponta poderá provocar infeção, falha do produto ou sobreaquecimento resultando em queimaduras:

- Certifique-se de que limpa a ponta de imediato (no prazo de 30 minutos) após a utilização para remover os resíduos.
- Certifique-se de que desinfecta a ponta e a chave da ponta no prazo de 2 horas após a limpeza.

EN • Before using an alcoholic product for internal disinfection, the Tip must first be cleaned with a non-protein-fixing product (e.g. ALPRO WL-clean). • Use only cleaning/disinfectant products listed in this manual. • Follow any additional local directives, standards and guidelines for cleaning, disinfection, and sterilization.

- Do not clean, immerse, or wipe with electrolyzed-oxidizing water (strong acidic water, super acidic water), strong acidic and strong alkaline liquid medicine, solvent containing chlorine, benzene, or thinner. • Use clean and dry compressed air for cleaning. • Tips must be removed from the washer-disinfector immediately (within 1 hour) after the cleaning, disinfecting and drying cycle is complete to prevent corrosion. • After using washer-disinfector, dry the product completely. The remaining moisture causes internal corrosion etc. • Follow local rules, regulations and guidelines regarding the reprocessing of devices. • Do not autoclave the tip and the tip wrench with other instruments even when it is in a pouch. This is to prevent possible discoloration and damage to the product from chemical residue on other instruments. • Do not heat or cool the product too quickly. Rapid change in temperature could cause damage to the product. • Be sure to use sterilizers that can perform sterilization up to 135°C. In some sterilizers, the chamber temperature may exceed 135°C. Do not use these sterilizers as failure of the product could occur. Contact the sterilizer manufacturer for detailed information about cycle temperatures. • Clean the tip and the tip wrench prior to disinfection. If blood remains on the internal surface it can become clotted and cause product failure. • Immediately after sterilization is complete (within 1 hour), remove the tip and the tip wrench from the sterilizer. Failure to do so may cause corrosion.

DE • Vor der Verwendung eines alkoholischen Produkts für interne Desinfektion muss der Aufsatz zuerst mit einem nicht protein-fixierenden Mittel gereinigt werden (z.B. Alpro WL-clean). • Nur die in dieser Bedienungsanleitung aufgeführten Desinfektionsmittel verwenden. • Alle zusätzlichen örtlichen Richtlinien, Standards und Vorgaben für Reinigung, Desinfektion und Sterilisation befolgen. • Nicht mit elektrolysiert-oxidierendem Wasser (stark saures Wasser, super saures Wasser), mit stark sauren und stark alkalischen flüssigen Arzneimitteln, oder mit Lösungsmitteln, die Chlor, Benzol oder Verdüner enthalten, reinigen, eintauchen oder abwischen. • Verwenden Sie zur Reinigung saubere und trockene Druckluft. • Die Aufsätze müssen sofort (innerhalb 1 Stunde) nach dem Ende des Reinigungs-, Desinfektions- und Trockenzklus aus dem Reinigungs- & Desinfektionsgerät genommen werden, um Korrosion zu vermeiden. • Trocknen Sie das Produkt nach der Verwendung des Reinigungs- & Desinfektionsgeräts vollständig. Am Produkt verbleibende Feuchtigkeit kann zu interner Korrosion etc. führen. • Beachten Sie die lokalen Bestimmungen, Vorschriften und Regeln hinsichtlich der Wiederverwendung von Geräten. • Autoklavieren Sie den Aufsatz und den Drehmomentschlüssel nicht mit anderen Instrumenten, auch dann nicht, wenn er sich in einem Beutel befindet. Dadurch wird eine mögliche Verfärbung und Beschädigung des Produkts durch chemische Rückstände auf anderen Instrumenten vermieden. • Das Produkt nicht zu schnell erhitzen oder kühlen. Eine schnelle Temperaturänderung kann das Produkt beschädigen. • Verwenden Sie unbedingt Sterilisatoren, die eine Sterilisation bis zu 135°C durchführen können. Bei einigen Sterilisatoren kann die Kammertemperatur 135°C überschreiten. Verwenden Sie diese Sterilisatoren nicht, da Funktionsstörungen des Produkts auftreten können. Für detaillierte Informationen über Zyklustemperaturen wenden Sie sich bitte an den Hersteller des Sterilisators. • Reinigen Sie den Aufsatz und den Drehmomentschlüssel vor dem Desinfizieren. Wenn innen Blut zurückbleibt, kann es gerinnen und Schäden am Produkt verursachen. • Nehmen Sie sofort nach Ende der Sterilisation (innerhalb 1 Stunde) den Aufsatz und den Drehmomentschlüssel aus dem Sterilisator. Andernfalls kann Korrosion auftreten.



EN • Prima di utilizzare un prodotto a base d'alcol per la disinfezione interna, è necessario pulire la punta con un prodotto privo di effetto fissante proteico (es. Alpro WL-clean). • Utilizzare solo prodotti disinfettanti di pulizia indicati in questo manuale. • Attenersi a qualunque direttiva, norma e linee guida locali aggiuntive per la pulizia, la disinfezione e la sterilizzazione. • Non pulire, immergere o strofinare con acqua ossidante elettrolitica (acqua fortemente acida, acqua super acida), liquido medicinale fortemente acido e fortemente alcalino, solvente contenente cloro, benzene o diluenti. • Utilizzare aria compressa pulita e asciutta per la pulizia. • Le punte devono essere rimosse dalla lavadisinfettatrice immediatamente dopo il completamento della pulizia, disinfezione o ciclo di asciugatura (entro 1 ora) per evitare la corrosione. • Dopo aver adoperato la lavadisinfettatrice, asciugare completamente il prodotto. L'umidità residua causa corrosione interna, ecc. • Attenersi alle normative, i regolamenti e le linee guida locali concernenti la ri-elaborazione di dispositivi. • Non sterilizzare la punta e la chiave per punte in autoclave insieme ad altri strumenti, nemmeno in busta. Ciò consente di evitare alterazioni cromatiche o danni al prodotto a causa di residui chimici presenti su altri strumenti. • Non riscaldare o raffreddare il prodotto troppo rapidamente. Rapidi sbalzi di temperatura potrebbero causare danni al prodotto. • Accertarsi di usare sterilizzatori che possano eseguire sterilizzazioni fino a 135°C. In alcuni sterilizzatori, la temperatura della camera può superare i 135°C. Non usare tali sterilizzatori per evitare guasti del prodotto. Contattare il produttore dello sterilizzatore per informazioni dettagliate sulle temperature del ciclo. • Pulire la punta e la chiave per punte prima della disinfezione. La presenza di eventuali residui ematici coagulati sulla superficie interna può provocare guasti del prodotto. • Appena terminata la sterilizzazione (entro 1 ora), rimuovere la punta e la chiave per punte dallo sterilizzatore. In caso contrario potrebbero corrodere.

PT • Antes de utilizar um produto a base de álcool para realizar a desinfeção interna, a Ponta deve ser limpa em primeiro lugar com um produto sem fixação de proteínas (por ex., o WL-clean ALPRO). • Utilize apenas produtos desinfetantes de limpeza listados neste manual. • Siga diretrizes, normas e diretrizes locais adicionais sobre limpeza, desinfeção e esterilização. • Não limpe, mergulhe ou esfregue com água eletrolisada-oxidante (água fortemente ácida, água super ácida), medicamentos líquidos fortemente alcalinos ou ácidos, solventes que contenham cloro, benzeno ou diluente. • Utilize ar comprimido limpo e seco na limpeza. • As Pontas devem ser retiradas imediatamente da máquina de lavagem e desinfeção (no prazo de 1 hora) após o ciclo de limpeza, desinfeção e secagem estar concluído, para prevenir corrosão. • Depois de utilizar a máquina de lavagem e desinfeção, seque o aparelho na totalidade. A permanência de humidade restante provoca corrosão interna, entre outros problemas. • Siga as normas, os regulamentos e as diretrizes locais relativamente ao reprocessamento de dispositivos. • Não esterilize a ponta e a chave da ponta em autoclave juntamente com outros instrumentos, mesmo se estiverem num estojo. Assim, evitará uma eventual descoloração e danos no aparelho causados por resíduos químicos de outros instrumentos. • Não aqueça nem arrefeça o instrumento demasiado rápido. As variações súbitas de temperatura podem danificar o aparelho. • Certifique-se de que utiliza esterilizadores que funcionam até 135°C. Em alguns esterilizadores, a temperatura da câmara pode exceder os 135°C. Não utilize estes esterilizadores, pois pode ocorrer uma falha do aparelho. Contacte o fabricante do esterilizador para obter mais informações sobre as temperaturas de ciclo. • Limpe a ponta e a chave da ponta antes de desinfectar. O sangue na superfície interna pode coagular e causar a avaria do aparelho. • Imediatamente após a esterilização estar concluída (no prazo de 1 hora), remova a ponta e a chave da ponta do esterilizador. Caso contrário, pode causar corrosão.

FR • Avant d'utiliser un produit à base d'alcool pour la désinfection interne, l'insert doit tout d'abord être nettoyé avec un produit évitant la fixation des protéines. • Utilisez uniquement les produits nettoyants et désinfectants répertoriés dans ce manuel. • Suivez toutes les directives, normes et recommandations locales supplémentaires concernant le nettoyage, la désinfection et la stérilisation. • Ne pas nettoyer, plonger, ou essuyer avec de l'eau électrolysée oxydante (eau fortement acide, eau super acide), des détergents ou désinfectants liquides très alcalins et acides, des solvants contenant du chlore, du benzène ou un diluant. • Utilisez de l'air comprimé propre et sec pour le nettoyage. • Afin d'éviter toute corrosion, retirez les inserts du laveur-désinfecteur dès la fin cycle de nettoyage/désinfection et séchage.

• Après avoir utilisé le laveur-désinfecteur, séchez complètement le produit. Toute humidité restante provoquera une corrosion interne, etc. • Suivez les règles, règlements et recommandations locales concernant le retraitement dispositifs médicaux. • Ne stérilisez pas l'insert et la clé à insert en autoclave avec d'autres instruments, même s'ils se trouvent dans un sachet. Ceci permet d'éviter toute décoloration et dommage au produit provenant de résidus chimiques d'autres instruments. • Ne chauffez et ne refroidissez pas le produit trop rapidement. Un changement rapide de température pourrait endommager le produit. • S'assurer d'utiliser des stérilisateur pouvant effectuer des stérilisations à une température maximale de 135°C. Dans certains stérilisateur, la température de la chambre peut dépasser les 135°C. Ne pas utiliser ces stérilisateur, car une défaillance du produit pourrait se produire. Contacter le fabricant du stérilisateur pour obtenir des informations détaillées sur les température du cycle. • Nettoyez l'insert et la clé à insert avant de les autoclave. Si du sang subsiste à l'intérieur ou à l'extérieur, il peut coaguler et causer une défaillance du produit. • Immédiatement après la fin de la stérilisation (dans un délai de 1 heure), retirez l'insert et la clé à insert du stérilisateur. Ne pas procéder ainsi peut provoquer de la corrosion.

ES • Antes de utilizar una solución alcohólica para la desinfección interna, primero, la Punta debe limpiarse con un producto sin efecto de fijación de proteínas (p. ej., Alpro WL-clean). • Utilice únicamente los productos de limpieza/desinfectantes que se especifican en este manual. • Siga las directivas, normas y directrices locales adicionales sobre limpieza, desinfección y esterilización. • No limpie, sumerja o limpie con líquido con potencial de oxidación (ácido fuerte, ultrafuerte), líquido medicinal alcalino fuerte, diluyentes con cloro, diluyentes como bencina, etc.. • Utilice aire comprimido seco y limpio para llevar a cabo la limpieza. • Las Puntas deben ser retiradas del limpiador-desinfectante inmediatamente después del ciclo de limpieza, desinfección y secado para evitar la corrosión (al cabo de 1 hora). • Después de utilizar el limpiador-desinfectante, seque completamente el producto. La humedad restante causa corrosión interna, etc. • Siga las directrices, regulaciones y normas locales relacionadas con el procesamiento de dispositivos. • No esterilice la punta y la llave de punta en autoclave junto con otros instrumentos, ni siquiera introduciéndolas en una bolsa. De este modo, evitará una posible decoloración y daños en el producto por los residuos químicos de otros instrumentos. • No caliente ni enfrie el producto con demasiada rapidez. Un cambio rápido de la temperatura podría causar daños en el producto. • Asegúrese de emplear esterilizadores que puedan realizar la esterilización a 135°C como máximo. En algunos esterilizadores, la temperatura de la cámara puede superar los 135°C. No utilice estos últimos, ya que podrían provocar un fallo en el producto. Póngase en contacto con el fabricante del esterilizador para obtener información detallada sobre las temperaturas de los ciclos. • Limpie la punta y la llave de punta antes de la desinfección. Si queda sangre en la superficie interna, ésta puede coagularse y causar un fallo en el producto. • Inmediatamente después de la esterilización (al cabo de 1 hora), retire la punta y la llave de punta del esterilizador. De lo contrario, podría producirse corrosión.

IT • Prima di utilizzare un prodotto a base d'alcol per la disinfezione interna, è necessario pulire la punta con un prodotto privo di effetto fissante proteico (es. Alpro WL-clean). • Utilizzare solo prodotti disinfettanti di pulizia indicati in questo manuale. • Attenersi a qualunque direttiva, norma e linee guida locali aggiuntive per la pulizia, la disinfezione e la sterilizzazione. • Non pulire, immergere o strofinare con acqua ossidante elettrolitica (acqua fortemente acida, acqua super acida), liquido medicinale fortemente acido e fortemente alcalino, solvente contenente cloro, benzene o diluenti. • Utilizzare aria compressa pulita e asciutta per la pulizia. • Le punte devono essere rimosse dalla lavadisinfettatrice immediatamente dopo il completamento della pulizia, disinfezione o ciclo di asciugatura (entro 1 ora) per evitare la corrosione. • Dopo aver adoperato la lavadisinfettatrice, asciugare completamente il prodotto. L'umidità residua causa corrosione interna, ecc. • Attenersi alle normative, i regolamenti e le linee guida locali concernenti la ri-elaborazione di dispositivi. • Non sterilizzare la punta e la chiave per punte in autoclave insieme ad altri strumenti, nemmeno in busta. Ciò consente di evitare alterazioni cromatiche o danni al prodotto a causa di residui chimici presenti su altri strumenti. • Non riscaldare o raffreddare il prodotto troppo rapidamente. Rapidi sbalzi di temperatura potrebbero causare danni al prodotto. • Accertarsi di usare sterilizzatori che possano eseguire sterilizzazioni fino a 135°C. In alcuni sterilizzatori, la temperatura della camera può superare i 135°C. Non usare tali sterilizzatori per evitare guasti del prodotto. Contattare il produttore dello sterilizzatore per informazioni dettagliate sulle temperature del ciclo. • Pulire la punta e la chiave per punte prima della disinfezione. La presenza di eventuali residui ematici coagulati sulla superficie interna può provocare guasti del prodotto. • Appena terminata la sterilizzazione (entro 1 ora), rimuovere la punta e la chiave per punte dallo sterilizzatore. In caso contrario potrebbero corrodere.

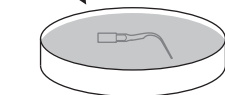
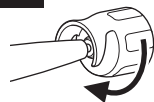
PT • Antes de utilizar um produto a base de álcool para realizar a desinfeção interna, a Ponta deve ser limpa em primeiro lugar com um produto sem fixação de proteínas (por ex., o WL-clean ALPRO). • Utilize apenas produtos desinfetantes de limpeza listados neste manual. • Siga diretrizes, normas e diretrizes locais adicionais sobre limpeza, desinfeção e esterilização. • Não limpe, mergulhe ou esfregue com água eletrolisada-oxidante (água fortemente ácida, água super ácida), medicamentos líquidos fortemente alcalinos ou ácidos, solventes que contenham cloro, benzeno ou diluente. • Utilize ar comprimido limpo e seco na limpeza. • As Pontas devem ser retiradas imediatamente da máquina de lavagem e desinfeção (no prazo de 1 hora) após o ciclo de limpeza, desinfeção e secagem estar concluído, para prevenir corrosão. • Depois de utilizar a máquina de lavagem e desinfeção, seque o aparelho na totalidade. A permanência de humidade restante provoca corrosão interna, entre outros problemas. • Siga as normas, os regulamentos e as diretrizes locais relativamente ao reprocessamento de dispositivos. • Não esterilize a ponta e a chave da ponta em autoclave juntamente com outros instrumentos, mesmo se estiverem num estojo. Assim, evitará uma eventual descoloração e danos no aparelho causados por resíduos químicos de outros instrumentos. • Não aqueça nem arrefeça o instrumento demasiado rápido. As variações súbitas de temperatura podem danificar o aparelho. • Certifique-se de que utiliza esterilizadores que funcionam até 135°C. Em alguns esterilizadores, a temperatura da câmara pode exceder os 135°C. Não utilize estes esterilizadores, pois pode ocorrer uma falha do aparelho. Contacte o fabricante do esterilizador para obter mais informações sobre as temperaturas de ciclo. • Limpe a ponta e a chave da ponta antes de desinfectar. O sangue na superfície interna pode coagular e causar a avaria do aparelho. • Imediatamente após a esterilização estar concluída (no prazo de 1 hora), remova a ponta e a chave da ponta do esterilizador. Caso contrário, pode causar corrosão.



1



2



IC-100 (ALPRO)



3 $\leq 38^{\circ}\text{C}$ $\geq 3.5\text{ L/min}$ $\geq 30\text{ sec.}$

1 $\leq 40^{\circ}\text{C}$ 10min.

2 $\geq 30\text{ sec.}$

3 $\leq 0.35\text{MPa}$

4 $\geq 500\text{ix}$

5

6

EN Wait until cleaning/disinfectant solution works.

DE Warten Sie, bis die Reinigungs-/Desinfektionslösung effektiv ist.

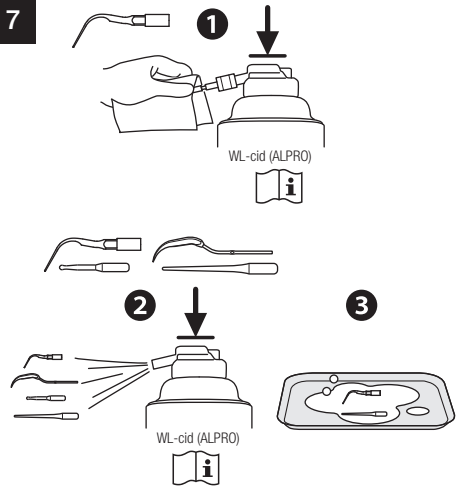
FR Attendez jusqu'à ce que la solution nettoyante/désinfectante agisse.

ES Espere hasta que la solución limpiadora/desinfectante haga efecto.

IT Attendere che la soluzione disinfettante/di pulizia faccia effetto.

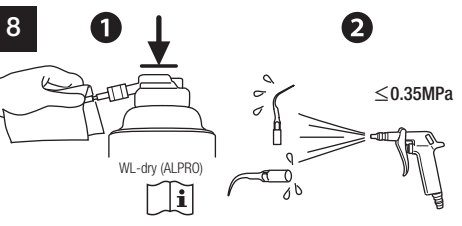
PT Aguarde até a solução de limpeza/desinfeção funcionar.

7

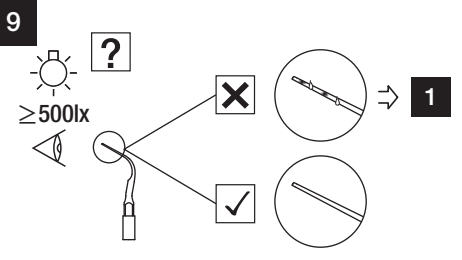


EN Wait until cleaning/disinfectant solution works.
 DE Warten Sie, bis die Reinigungs-/Desinfektionslösung effektiv ist.
 FR Attendez jusqu'à ce que la solution nettoyante/désinfectante agisse.
 ES Espere hasta que la solución limpiadora/desinfectante haga efecto.
 IT Attendere che la soluzione disinfettante/di pulizia faccia effetto.
 PT Aguarde até a solução de limpeza/desinfecção funcionar.

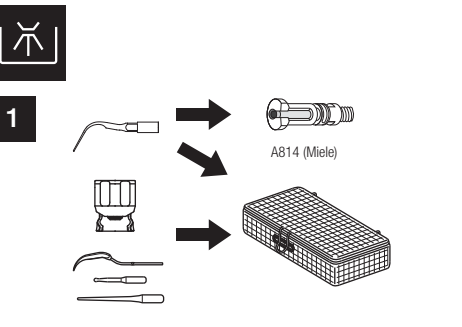
8



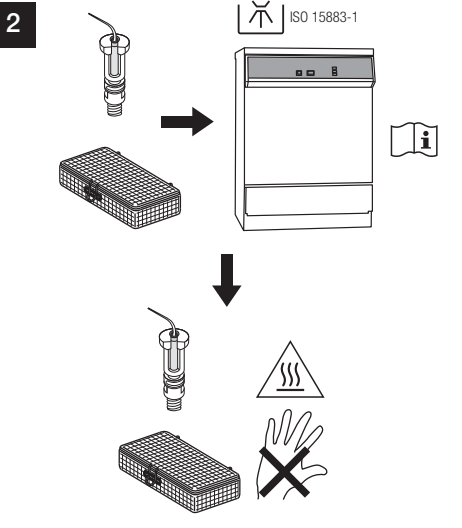
9



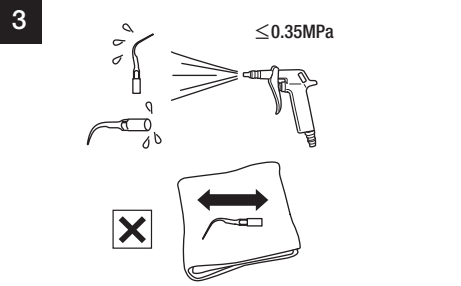
1



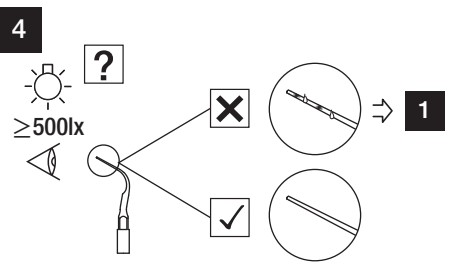
2



3

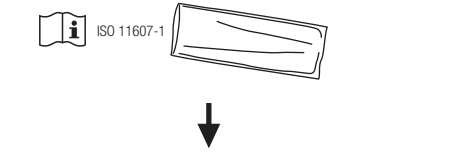
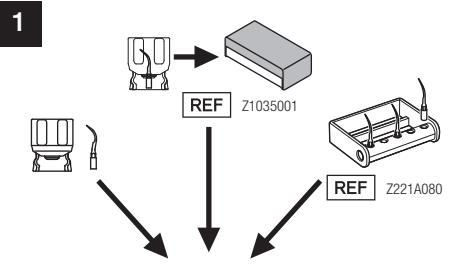


4

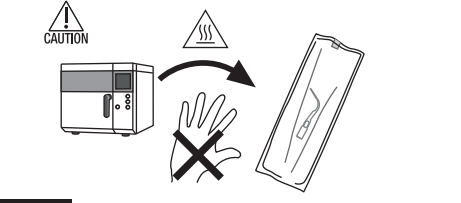
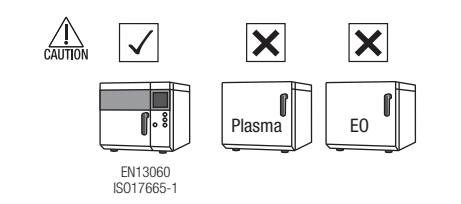


135°C

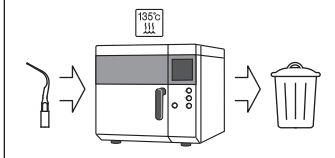
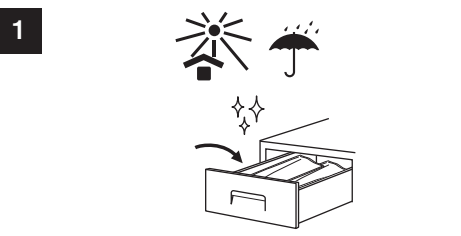
1



135°C	135°C	
	Class N	Class B
	132°C	134°C
	$\ge 15min$	3-18min



1


































EN • In order to avoid any health risks of operators handling the disposal of medical equipment, as well as the risks of environmental contamination caused thereof, a surgeon or a dentist is required to confirm the equipment is sterile. Ask specialist firms who are licensed to dispose of specially controlled industrial wastes, to dispose the product for you.
 DE • Zur Vermeidung jeglicher Gesundheitsrisiken für den Benutzer bei der Entsorgung der medizinischen Ausrüstung sowie des Risikos der Umweltverschmutzung durch die Entsorgung der medizinischen Ausrüstung muss ein Chirurg oder ein Zahnarzt bestätigen, dass die Ausrüstung steril ist. Beauftragen Sie eine Fachfirma, die über eine Zulassung zur Entsorgung von speziell kontrollierten industriellen Abfällen verfügt, mit der Entsorgung des Produkts.
 FR • Afin d'éviter les risques pour la santé des opérateurs en charge de la mise au rebut d'équipements médicaux ainsi que les risques de contamination environnementale qui pourraient en résulter, le chirurgien ou le dentiste doit obligatoirement confirmer que l'équipement est stérile. Demandez à des entreprises spécialisées agréées pour la mise au rebut de déchets industriels sous contrôle spécifique de se charger de la mise au rebut du produit.
 ES • Con el fin de evitar cualquier riesgo para la salud de los operarios que llevan a cabo la eliminación de los equipos médicos, así como riesgos de contaminación ambiental fruto de dicha eliminación, se solicita al cirujano o dentista que confirme que el equipo es estéril. Encargue dicho trabajo a empresas especializadas con licencia para eliminar desechos industriales especialmente controlados.
 IT • Per evitare qualunque rischio per la salute degli operatori addetti allo smaltimento di apparecchiature mediche e onde prevenire rischi di inquinamento ambientale causati dallo smaltimento stesso, è necessario che la sterilità delle apparecchiature sia comprovata da un chirurgo o un dentista. Rivolgersi ad aziende specializzate autorizzate allo smaltimento di rifiuti industriali speciali per procedere allo smaltimento del prodotto.
 PT • De forma a evitar quaisquer riscos sanitários para os operadores encarregados da eliminação de equipamento médico e os riscos de contaminação ambiental, a esterilização do equipamento deve ser confirmada por um cirurgião ou dentista. Solicite a eliminação do produto a empresas especializadas e autorizadas para o tratamento de resíduos industriais controlados.



	0°C	40°C	75%
	50°C	85%	1060hPa
	-10°C	10%	500hPa

EN * Avoid any risk of freezing of irrigation solution
 When operated outside the above range, there is a risk of failure.
 DE * Vermeiden Sie die Gefahr des Einfrierens der Spüllösung
 Bei Betrieb außerhalb der Obergrenze des Bereichs kann es zu Ausfällen kommen.
 FR * Eviter tout risque de gel de la solution d'irrigation
 En cas d'utilisation en dehors des limites susmentionnées, il existe un risque de dysfonctionnement.
 ES * Evite cualquier riesgo de congelación de la solución de riego.
 Si se opera fuera de este rango existe riesgo de avería.
 IT * Evitare qualsiasi rischio di congelamento della soluzione di irrigazione
 Se azionato al di fuori dell'intervallo sopra, c'è il rischio che si verifichi un guasto.
 PT * Evite qualquer risco de congelamento da solução de irrigação
 Risco de avaria em caso de funcionamento fora do intervalo anterior.

General Information

EN	User: Qualified Dental Professionals		EN If... (Hypothetical situation)		EN The EU directive 93/42/EEC was applied in the design and production of this medical device.
DE	Benutzer: Qualifiziertes zahnärztliches Fachpersonal		DE Falls... (Hypothetische Situation)	DE	Die EU-Richtlinie 93/42/EEC wurde bei der Entwicklung und Herstellung dieses medizinischen Gerätes angewendet.
FR	Utilisateur: Professionnels de santé dentaire qualifiés		FR Si... (Situation hypothétique)	FR	Le présent appareil est conforme aux directives européennes CE «Directives pour les appareils médicaux 93/42/EEC».
ES	Usuario: Profesionales de salud dental cualificados		ES Si... (Situación hipotética)	ES	Se ajusta a la Directiva Europea de «Productos Sanitarios 93/42/CEE».
IT	Utente: Odontotecnici qualificati		IT Se... (Situazione ipotetica)	IT	Marchio di Conformità alla Direttiva Europea dei «Dispositivi Medici 93/42/CEE»
PT	Utilizador: Profissionais dentários qualificados		PT Se... (Situação hipotética)	PT	Em conformidade com a Diretiva Europeia CE relativa a Equipamento Médico 93/42/CEE.
EN	Intended purpose: This product is designed only for dental clinic/dental office use. This device generates ultrasonic waves intended for use in dental applications such as scaling, root canal treatment, periodontal and cavity preparation.		EN Listen (Clicking sound)		EN Authorized representative in the European Community
DE	Verwendungszweck: Dieses Gerät ist nur zum Gebrauch in Zahnkliniken/Zahnarztpraxen ausgelegt. Dieses Gerät erzeugt Ultraschallwellen, die für Dentalanwendungen wie zum Beispiel Scaling, Wurzelkanalbehandlungen, Parodontalbehandlungen und Kavitätpräparationen bestimmt sind.		DE Hören (Klickgeräusch)	DE	Autorisierter Repräsentant in der Europäischen Gemeinschaft
FR	Utilisation visée: Ce produit a été conçu pour être utilisé uniquement en clinique/cabinet dentaire. Ce dispositif émet des vibrations ultrasoniques destinées aux traitements dentaires tels que le détartrage, Les traitements des canaux radiculaires, la parodontie et la préparation des cavités.		FR Écouter (Cliquets)	FR	Réprésentant mandaté pour la Communauté Européenne
ES	Uso previsto: Este producto ha sido diseñado únicamente para el uso clínico dental. Este dispositivo genera ondas ultrasónicas únicamente para su uso en aplicaciones dentales como el raspaje, alisado radicular, tratamiento periodontal y de cavidades.		ES Oír (Sonido de clic)	ES	El representante autorizado en la Comunidad Europea
IT	Destinazione d'uso: Il presente prodotto è destinato unicamente all'uso in cliniche dentistiche/ studi dentistici. Questo dispositivo genera onde a ultrasuoni da utilizzare esclusivamente in applicazioni odontoiatriche quali operazioni di ablazione, trattamento dei canali radicolari, preparazione parodontale e cavitaria.		IT Ascoltare (Ticchettio)	IT	Rappresentante autorizzato nella comunità europea
PT	Utilização Prevista: Este produto foi criado para utilização em clínica dentária/consultório odontológico. Este dispositivo gera ondas ultrasónicas destinadas a utilização em aplicações dentárias, tais como destartrização, tratamento do canal radicular, preparação periodontal e de cavidades.		PT Ouvir (Estalidos)	PT	Representante autorizado na União Europeia
			EN Visual check		EN Medical Device
			DE Visuelle Kontrolle	DE	Medizinprodukt
			FR Vérification visuelle	FR	Dispositif médical
			ES Inspección visual	ES	Producto sanitario
			IT Controllo visivo	IT	Dispositivo medico
			PT verificação visual	PT	Dispositivo médico
			EN Temperature		EN Catalog number
			DE Temperatur	DE	Bestellnummer
			FR température	FR	Référence catalogue
			ES temperatura	ES	Número de catálogo
			IT temperatura	IT	Numero di catalogo
			PT temperatura	PT	Número de catálogo
			EN Ultrasonic bath		EN Batch number
			DE Ultraschallbad	DE	Chargennummer
			FR bain à ultrasons	FR	Numéro de lot
			ES baño ultrasónico	ES	Número de lote
			IT bagno a ultrasuoni	IT	Numero di lotto
			PT banho ultrasónico	PT	Número de lote
			EN This product can be cleaned using a washer-disinfector.		EN Temperature limitation
			DE Dieses Produkt kann mit einem Reinigungs- und Desinfektionsgerät gereinigt werden.	DE	Temperaturbegrenzung
			FR Ce produit peut être nettoyé à l'aide d'un laveur-désinfecteur.	FR	Limite de température
			ES Este producto puede limpiarse utilizando un limpiador-desinfectante.	ES	Limites de temperatura
			IT Questo prodotto può essere pulito in macchina di lavaggio-disinfezione.	IT	limiti temperatura
			PT Este aparelho pode ser limpo com uma máquina de lavagem e desinfeção.	PT	Limitação de temperatura
			EN This product can be sterilized in a steam sterilizer at 135 °C.		EN Humidity limitation
			DE Dieses Produkt kann in einem Dampfsterilisator bei 135 °C sterilisiert werden.	DE	Feuchtigkeitsbegrenzung
			FR Ce produit peut être stérilisé dans un stérilisateur à vapeur à 135 °C.	FR	Limite d'humidité
			ES Este dispositivo se puede esterilizar en un esterilizador a vapor a temperatura de 135 °C.	ES	Limites de humedad
			IT Questo prodotto può essere sterilizzato in uno sterilizzatore a vapore a 135 °C.	IT	Limiti umidità
			PT Este produto pode ser esterilizado num esterilizador a vapor à 135°C.	PT	Limitação de humidade
			EN Wear protective gloves		EN Atmospheric pressure limitation
			DE Schutzhandschuhe tragen	DE	atmosphärische Druckbegrenzung
			FR porter des gants de protection	FR	limitation de pression atmosphérique
			ES utilizar guantes protectores	ES	límite de presión atmosférica
			IT indossare guanti di protezione	IT	limiti di pressione atmosferica
			PT usar luvas de proteção	PT	limite de pressão atmosférica
			EN Wear a face mask		EN Transportation and Storage Environment
			DE Gesichtsmaske tragen	DE	Transport- und Lagerumgebung
			FR porter un masque pour le visage	FR	Conditions de transport et stockage
			ES utilizar mascarilla facial	ES	Entorno de transporte y almacenamiento
			IT indossare una maschera facciale	IT	Ambiente di trasporto e stoccaggio
			PT usar uma máscara facial	PT	Ambiente de armazenamento e transporte
			EN Wear eye protection		EN Keep away from sunlight
			DE Augenschutz tragen	DE	vor Sonnenlicht geschützt aufbewahren
			FR portez une protection oculaire	FR	conserver à l'abri de soleil
			ES utilizar protectores oculares	ES	mantener alejado de la luz solar
			IT indossare occhiali protettivi	IT	tenere lontano dalla luce del sole
			PT usar proteção ocular	PT	manter afastado da luz solar
			EN Lamp / lighting / illumination		EN Fragile / handle with care
			DE Beleuchtung / Licht	DE	zerbrechlich / vorsichtig behandeln
			FR lampe / éclairage / illumination	FR	fragile / manipuler avec soin
			ES indicador / luz / iluminación	ES	frágil / manipular con cuidado
			IT lampada / luce / illuminazione	IT	fragile / maneggiare con cura
			PT lâmpada/luz/iluminação	PT	frágil/lidar com cuidado
			EN Drinking water		EN Keep dry
			DE Trinkwasser	DE	trocken aufbewahren
			FR Eau potable	FR	conserver au sec
			ES Agua potable	ES	conservar en un lugar seco
			IT Acqua potabile	IT	mantenere asciutto
			PT Água potável	PT	manter seco
			EN Hand operated		EN Package unit
			DE Handbetätigung	DE	Verpackungseinheit
			FR commande manuelle	FR	Unité d'emballage
			ES Accionamiento manual	ES	Unidad de embalaje
			IT Comando manuale	IT	Unità di imballaggio
			PT Comando manual	PT	Unidade de embalagem
			EN Caution, hot surface		
			DE Vorsicht, heiße Oberfläche		
			FR Attention, surface chaude		
			ES Precaución, superficie caliente		
			IT Attenzione, superficie calda		
			PT Cuidado, superfície quente		
			EN Consult operation instructions		
			DE Siehe Betriebsanleitung		
			FR Consultez le manuel d'utilisation		
			ES Vea el Manual de Operaciones		
			IT Vedere il Manuale d'uso		
			PT Consulte as instruções de funcionamento		
			EN Date of manufacture		
			DE Herstellungsdatum		
			FR Date de fabrication		
			ES Fecha de fabricación		
			IT Data di produzione		
			PT Data de fabrico		
			EN Manufacturer		
			DE Hersteller		
			FR Fabricant		
			ES Fabricante		
			IT Produttore		
			PT Fabricante		
			EN Do the step / Process permitted / Correct		
			DE Führen Sie den Schritt aus / Vorgang zulässig / Korrekt		
			FR Procédez / Processus autorisé / Correct		
			ES Proceda / Proceso permitido / Correcto		
			IT Eseguire il passaggio / Procedimento consentito / Corretto		
			PT Etetue o passo / Processo permitido / Correto		

